

小儿疾病的常见症状

Common
Symptoms of
Disease
in Children
(英) R.S. Illingworth 著

中国铁道学会山东分会医学委员会

一九七九年十二月

工本费：1.75元

(内部参考)

小儿疾病的常见症状

COMMON SYMPTOMS
OF DISEASE IN CHILDREN

(英) R.S.ILLINGWORTH 著

沈德炜 译

杨亚超 郭庆珣 校

中国铁道学会山东分会

医学委员会

前 言

在党的十一届三中全会精神鼓舞下，济南铁路中心医院组织小儿科医务人员，翻译了英国设菲尔德大学R.S. Illingworth教授所著“小儿疾病的常见症状”（Common Symptoms of Disease in Children）一书。此书全面地阐述了小儿疾病的常见症状126种，详细讨论了每种症状的鉴别诊断，可供儿科医生和广大基层医务人员参阅。我们鉴于此书在临床实践中颇有价值，现予付印，作为内部资料交流。

本书翻译工作主要由沈德炜医师担任。在译作过程中，承蒙山东省人民医院杨亚超教授和郭庆屿讲师热心指导，并予审校译文，特此表示深切的谢意。山东医学院黄文兴副教授、南京药学院李世壮讲师和济南铁路中心防疫站主任技师崔岩等亦曾大力支持，并此致谢。

因为我们的水平有限，译文中一定有不少错误和不当之处，谨望同志们批评指正。

中国铁道学会山东分会

医学委员会

一九七九年五月

04
10733/H

小儿疾病的常见症状

目 录

第一节	生长不足	(1)
第二节	身材矮小	(26)
第三节	体重减轻	(31)
第四节	身高过高	(34)
第五节	肥胖	(35)
第六节	难以解释的发热	(37)
第七节	疲乏	(47)
第八节	过度出汗	(51)
第九节	淋巴结肿大	(53)
第十节	面部肿胀	(56)
第十一节	贫血和面色苍白	(57)
第十二节	紫斑	(69)
第十三节	食欲不振	(74)
第十四节	异食症(吃脏东西)	(76)
第十五节	恶心	(77)
第十六节	呕吐	(78)
第十七节	呕血	(93)
第十八节	便秘	(96)
第十九节	腹泻	(99)

第二十节	大便失禁	(104)
第二十一节	便血	(105)
第二十二节	粪便颜色	(108)
第二十三节	疼痛——一般评论	(109)
第二十四节	头痛	(111)
第二十五节	腹痛	(118)
第二十六节	腹胀	(133)
第二十七节	黄疸	(137)
第二十八节	持续性紫绀	(146)
第二十九节	新生儿紫绀发作	(148)
第三十节	新生儿呼吸困难	(150)
第三十一节	鼻衄	(154)
第三十二节	口臭	(154)
第三十三节	口腔炎和齿龈炎	(155)
第三十四节	口腔干燥	(158)
第三十五节	牙关紧闭	(158)
第三十六节	咬牙	(159)
第三十七节	唾液分泌过多和流涎	(160)
第三十八节	吸吮和吞咽困难	(161)
第三十九节	出牙延迟和牙齿缺失	(164)
第四十节	鼻腔阻塞和张口呼吸	(165)
第四十一节	感冒和流鼻涕	(165)
第四十二节	咽痛	(166)
第四十三节	咳嗽	(167)
第四十四节	喘息	(172)
第四十五节	喘鸣	(174)

第四十六节	声音嘶哑	(182)
第四十七节	打鼾	(183)
第四十八节	胸痛	(183)
第四十九节	咯血	(184)
第五十节	呼吸困难	(185)
第五十一节	过度换气	(188)
第五十二节	视力模糊和复视	(189)
第五十三节	失明或严重的视力缺陷	(190)
第五十四节	白内障	(193)
第五十五节	眼球震颤	(195)
第五十六节	视网膜出血	(196)
第五十七节	流泪和溢泪	(196)
第五十八节	斜视	(197)
第五十九节	上眼睑下垂	(199)
第六十节	眼球突出	(200)
第六十一节	羞明	(201)
第六十二节	近视	(202)
第六十三节	耳痛	(202)
第六十四节	耳道溢液	(203)
第六十五节	面部疼痛	(203)
第六十六节	面神经麻痹	(203)
第六十七节	听力缺陷	(206)
第六十八节	耳鸣	(209)
第六十九节	眩晕	(210)
第七十节	愚钝儿	(211)
第七十一节	运动失调	(215)

第七十二节	步态异常	(218)
第七十三节	活动过度	(219)
第七十四节	感觉异常	(220)
第七十五节	过度兴奋	(221)
第七十六节	敌对行为和激怒	(221)
第七十七节	过度激惹	(222)
第七十八节	精神错乱和幻觉	(223)
第七十九节	不随意运动	(224)
第八十节	惊厥	(229)
第八十一节	昏迷	(248)
第八十二节	嗜睡	(250)
第八十三节	颈强直	(251)
第八十四节	脊柱侧弯	(254)
第八十五节	肌张力过低	(255)
第八十六节	肢体无力	(260)
第八十七节	肢体强直或痉挛状态	(264)
第八十八节	肢体不等长	(266)
第八十九节	弓形腿(膝内翻)	(268)
第九十节	脚趾行走	(269)
第九十一节	跛行、肢痛和骨性疼痛	(270)
第九十二节	关节炎和关节痛	(276)
第九十三节	背痛	(285)
第九十四节	局部肌肉萎缩	(286)
第九十五节	头部不均称	(288)
第九十六节	小头	(288)
第九十七节	大头	(292)

第九十八节	斜颈·····	(294)
第九十九节	胸部左右不对称·····	(296)
第一〇〇节	哭闹·····	(296)
第一〇一节	哭闹的类型·····	(301)
第一〇二节	失眠·····	(302)
第一〇三节	智力不足·····	(303)
第一〇四节	一般性迟钝的其他原因·····	(306)
第一〇五节	各别领域发育的迟钝·····	(315)
第一〇六节	智力减退·····	(322)
第一〇七节	口渴·····	(326)
第一〇八节	泌尿道感染的诊断·····	(327)
第一〇九节	新生儿排尿的延迟·····	(330)
第一一〇节	排尿抑制或尿潴留·····	(330)
第一一一节	少尿症·····	(332)
第一一二节	尿频和多尿·····	(332)
第一一三节	排尿灼热感: 排尿困难·····	(334)
第一一四节	阴茎痛·····	(334)
第一一五节	阴囊肿胀·····	(335)
第一一六节	血尿·····	(335)
第一一七节	尿色改变·····	(338)
第一一八节	浮肿·····	(342)
第一一九节	女孩青春发动期延迟和原发性闭经·····	(348)
第一二〇节	其他几个妇科问题·····	(350)
第一二一节	男孩青春发动期延迟·····	(353)
第一二二节	女孩性早熟·····	(355)
第一二三节	男孩性早熟·····	(357)

第一二四节	反复感染·····	(358)
第一二五节	男孩乳房女性化·····	(364)
第一二六节	瘙痒·····	(365)
第一二七节	头发脱落·····	(367)
第一二八节	毛发过多·····	(369)
第一二九节	鱼鳞癣·····	(370)
第一三〇节	色素沉着·····	(371)
第一三一节	对光线过敏性·····	(373)
第一三二节	疱性皮肤病变·····	(374)
第一三三节	湿疹性皮肤病变·····	(375)
第一三四节	毛细血管扩张·····	(376)
第一三五节	斑痣·····	(377)
第一三六节	指甲病变·····	(379)
第一三七节	药物的付作用·····	(380)
第一三八节	各别药物的付作用·····	(383)
第一三九节	精神性与器质性疾病·····	(399)
第一四〇节	某些重要的症状·····	(402)
第一四一节	某些容易发生的错误·····	(404)

附录 儿科综合病征目录

1. Albright 氏综合征
(纤维化性骨发育不良) (405)
2. Alport 氏综合征
(家族性出血性肾炎) (406)
3. Arnold Chiari 氏综合征
(颅底压迫综合征) (408)
4. Beckwith 氏综合征
(新生儿低血糖、巨内脏、巨舌和
小头综合征) (410)
5. Bell 氏综合征 (面神经麻痹综合征) (412)
6. Bloom 氏综合征
(侏儒、面部毛细血管扩张综合征) (413)
7. Blount 氏病
(非佝偻病性弓形腿) (414)
8. Bonnet-Dechaume-Blanc 氏综合征
(神经视网膜——血管瘤病变综合征) (416)
9. Bruton 氏病
(先天性伴性遗传性无丙种球蛋白
白血综合征) (416)
10. Caffey 氏病
(婴儿骨皮质过度增生症) (417)
11. Canavan 氏病

- (脑白质海绵状变性综合征) (419)
12. Chediak-Higashi 氏综合征
(白细胞内异常包涵物, 伴有全身
性红斑综合征) (419)
13. Christmas 氏病 (类血友病A) (421)
14. Cockayne 氏综合征
(侏儒、视网膜萎缩、耳聋综合征) (421)
15. Conn 氏综合征
(原发性醛固酮增多症) (423)
16. Costen 氏综合征
(颞、下颌关节疼痛——功能障碍综合征)
..... (424)
17. Cri-du-chat 综合征
(猫叫综合征) (425)
18. Crigler—Najjar 氏综合征
(先天性家族性非溶血性黄疸) (426)
19. Crohn 氏病 (局限性回肠炎) (427)
20. Crouzon 氏病
(头颅及面部骨形成不全) (429)
21. Curling 氏溃疡 (430)
22. Di Goerge 氏综合征
(第3、第4鳃弓综合征) (431)
23. Dubin—Johnson 氏综合征
(黄疸——肝脏色素沉着综合征) (431)
24. Duchenne 氏综合征
(假性肥大型肌营养不良) (433)

25. Ehlers—Danlos 氏综合征
 (皮肤伸缩过度综合征) (434)
26. Fabry 氏病
 (弥漫性体部血管角化瘤) (435)
27. Fanconi 氏贫血
 (先天性再生不良性贫血) (437)
28. Farber 氏病
 (播散性脂质肉芽肿综合征) (439)
29. Farmer's lung
 (农民肺) (440)
30. Feto—Maternal transfusion 综合征
 (胎儿—母亲输血综合征) (441)
31. Floppy infant 综合征
 (松弛婴儿综合征) (442)
32. Friedreich 氏运动失调..... (444)
33. Fröhlich 氏综合征
 (肥胖性生殖无能综合征) (445)
34. Gaucher 氏病
 (脑苷脂类脂质沉着综合征) (446)
35. Gilbert 氏病
 (家族性非溶血性黄疸) (448)
36. Hamman—Rich 氏综合征
 (弥漫性间质性肺纤维化) (450)
37. Hartnup 氏综合征
 (色氨酸代谢异常综合征) (451)
38. Heller 氏婴儿型痴呆

- (小儿痴呆——哑吧综合征) (452)
39. Hirschprung 氏病 (先天性巨结肠) (452)
40. Horner 氏综合征
(颈交感神经麻痹综合征) (452)
41. Huntington 氏舞蹈病
(慢性、进行性、遗传性舞蹈综合征) (454)
42. Hurler 氏综合征
(粘多糖病 I, 承溜综合征) (455)
43. Kallman 氏综合征
(无嗅觉——类宦官症) (456)
44. Kasabach—Merri't 氏综合征
(毛细血管瘤伴有血小板减少性紫斑
综合征) (457)
45. Klinefelter 氏综合征
(男性乳房增大——无精子形成综合征) (458)
46. Klippel—Feil 氏综合征
(短颈、先天性颈蹼、颈胸椎融合、骨性
斜颈综合征) (460)
47. Klippel—Trenaunay 氏综合征
(血管——骨肥大综合征) (462)
48. Krabb 氏病
(球状细胞性脑白质营养不良) (463)
49. Kugelberg—Weland'er 氏综合征
(遗传性、家族性少年肌萎缩) (463)
50. Laurence—Moon—Biedl 氏综合征
(性腺发育不良、多指、肥胖综合症) (464)

51. Lesch—Nyhan 氏综合征
 (自伤行为、智力发育停滞、神经异常和
 高尿酸血症综合征) (465)
52. Letterer—Siwe 氏病
 (急性恶性组织细胞增生症) (467)
53. Louis—Bar 氏综合征
 (运动失调——毛细血管扩张综合征) (467)
54. Lowe 氏综合征 (眼、脑、肾综合征) (468)
55. Maffucci 氏综合征
 (软骨发育不良、血管错构瘤综合征) (469)
56. Marcus Gunn 氏现象
 (动颌——眨目综合征) (471)
57. Marfan 氏综合征
 (先天性中胚层发育异常综合征) (472)
58. Maternal—fetal transfusion 综合征
 (母亲——胎儿输血综合征) (473)
59. Melkersson 氏综合征
 (面部复发性浮肿——面瘫——皱襞状舌
 综合征) (474)
60. Milroy 氏浮肿
 (遗传性、淋巴营养性浮肿) (475)
61. Möbius 氏综合征
 (先天性双侧面瘫综合征) (476)
62. Netherton 氏综合征 (478)
63. Niemann—Pick 氏综合征
 (尼曼——匹克氏病) (478)

64. Osler—Rendu—Weber 氏综合征
 (家族性、出血性毛细血管扩张症) (480)
65. Pelizaeus—Merzbacher 氏综合征 (481)
66. Perthe 氏病
 (股骨头骨骺骨软骨病) (482)
67. Peutz—Jegher 氏综合征
 (肠道息肉、皮肤色素沉着综合征) (483)
68. Pickwickian 综合征
 (肥胖、肺泡换气功能减低综合征) (484)
69. Poland 氏综合征
 (胸大肌缺失、并指综合征) (486)
70. Pompe 氏病 (全身性糖元累积病) (487)
71. Prader—Willi 氏综合征
 (肌张力减低、智力不足、性腺功能
 低下、肥胖综合征) (488)
72. Ramsay Hunt 氏综合征
 (面神经膝状神经节综合征) (490)
73. Refsum 氏综合征
 (遗传性多发性神经病变, 运动失调
 综合征) (491)
74. Riley 氏综合征
 (家族性植物神经失调综合征) (492)
75. Rothmund—Thomson 氏综合征
 (先天性多形性皮肤病变) (494)
76. Rud 氏综合征
 (侏儒、性腺功能低下、鱼鳞癣样红

- 皮病) (495)
77. Russell 氏综合征
 (婴儿间脑综合征) (496)
78. Salaam 痉挛
 (婴儿痉挛症) (497)
79. Schilder 氏综合征
 (弥漫性轴索周围性脑炎) (499)
80. Sprengel 氏畸形
 (先天性高肩综合征) (501)
81. Sjögren—Larsson 氏综合征
 (鱼鳞癣样红斑、痉挛性双侧瘫、重度痴
 愚综合征) (501)
82. Stevens—Johnson 氏综合征
 (多形性渗出性红斑, Baader 氏皮肤口
 腔炎) (503)
83. Sturge—Weber 氏综合征
 (皮肤——软脑膜血管瘤病变) (504)
84. Tay—Sack 氏病
 (婴儿型脑黄斑变性) (506)
85. Todd 氏麻痹
 (Todd 氏癫痫发作后麻痹) (507)
86. Treacher—Collin 氏综合征
 (第一鳃弓综合征) (507)
87. Turner 氏综合征
 (先天性卵巢发育不全) (509)
88. Twin—to—twin transfusion 综合征